

CUHKFAA Chan Chun Ha Secondary School
香港中文大學校友會聯會陳震夏中學
2021-2022 School Notice 學校通告 (1)
Major Events of School Year 21-22 新學年注意事項

敬啟者：

下列各項事宜敬希垂注：

一、開學首兩天上課安排 Arrangement for the First and Second School Days

9月1日及9月2日為特別上課日，學生必須於上午7時55分或之前帶備文具回校參與各項開學活動。有關活動及課室安排詳情如下：

時間	1/9 (星期三)	2/9 (星期四)
7:55 - 8:00 am	課室點名	
8:00 - 9:00 am	班務	班務/*拍學生照 (8:20 am 開始)
9:00 - 9:15am	小息	
9:15 - 10:00 am	開學禮 (中一及中四到禮堂； 中二、中三、中五及中六 在課室觀看網上直播)	班務/*拍學生照
10:00 - 10:20am	小息	
10:20 - 11:30am	班務	班務/*拍學生照

二、正式上課時間 Official School Timetable

9月3日(星期五)起將正常上課，學生須帶備當日課本及文具，於上午7時55分準時返回課室報到。本校會按照教育局指引採用半天上課時間表，詳情如下：

時間	課節
7:55 - 8:00 am	點名 / 班主任節
8:05 - 8:45 am	第一節
8:45 - 8:55 am	小息
8:55 - 9:35 am	第二節
9:35 - 9:45 am	小息
9:45 - 10:25 am	第三節
10:25 - 10:35 am	小息

10:35 – 11:15 am	第四節
11:15 – 11:25 am	小息
11:25 – 12:05 am	第五節
12:05 – 12:15 pm	小息
12:15 – 12:55 pm	第六節
12:55 – 1:10 pm	班主任節
1:10 pm	學生放學
1:00 – 1:40 pm (如適用)	第七節 (高中 - 如適用)

*獲特許留校活動之學生，老師會以手冊或通告另行通知家長

三、2021/22 學年面授課堂的相關安排及疫苗接種資料收集 Arrangement of Face-to-Face Lessons for 2021/22 School Year and Collection of Information on Vaccination

教育局早前向全港學校發出通告，表示考慮了疫情的最新發展及學校的準備情況，決定所有幼稚園及中小學在 2021/22 學年繼續進行半天面授課堂。按教育局要求，由 2021 年 9 月 1 日起，本校的全體教職員，包括由學校直接僱用的教學及非教學人員、提供在校服務的人士，以及經常出入校園的人士，均至少已接種第一劑 2019 冠狀病毒病疫苗，或定期進行 2019 冠狀病毒病檢測並取得陰性結果，以加強防疫屏障，締造一個健康及安全的學習環境，讓學生安心學習。

有關當局亦規定，若學校內已完成接種第二劑疫苗並超過十四天的直接僱用教職員(包括教學及非教學人員)達到 70%及已完成接種第二劑疫苗並超過十四天的全校學生達到 70%，教育局會按這些學校的實際情況，讓有關學校的學生回復正常的校園生活，包括進行全日面授課堂、午膳，及參與課外活動。因此，本校希望收集學生接種疫苗的數據，讓學校更好的規劃。

請家長就 貴子女接種疫苗情況回覆本校，並確保資訊真確無誤。學校稍後可能會請家長提供相關證明(如有)。所有資料只會用作校本規劃的用途，不作公開。如有任何查詢，歡迎聯絡梁詠雅助理校長。

四、2019 冠狀病毒疫苗接種計劃「即日籌」接種新冠疫苗擴展至 12 歲或以上學生 Same-day Ticket Arrangements for COVID-19 Vaccination to be Expanded to Cover Students Aged 12 or Above

由 8 月 27 日起，2019 冠狀病毒疫苗接種計劃下的 24 間社區疫苗接種中心(私家醫院除外)，可向適齡的學生派發「即日籌」。接種復必泰疫苗的最低年齡為 12 歲，而接種科興疫苗的最低年齡是 18 歲。每位領取「即日籌」的學生，可由最多兩名人士陪同接種，而陪同人士可一同接種疫苗。如欲取「即日籌」的學生可親身攜同身份證明文件和在學證明(例如：學生證、學校圖書證、學生手冊等)到社區疫苗接種中心取籌，亦可由家人或照顧者代領，惟需出示學生的身份證明文件副本和在學證明。而年齡介

乎 12 歲至 17 歲的人士必須攜同家長同意書到接種疫苗中心，方可接種疫苗。詳情可參閱以下網址：<https://www.covidvaccine.gov.hk>。如有查詢，可致電 2019 冠狀病毒病疫苗接種計劃熱線 31422366。

五、防疫措施 Anti-epidemic Measures

在暑假期間，學校已全面清潔校舍，並已促請全校教職員加強衛生防疫措施，確保個人及學校環境衛生。學校會於校舍入口處設立體溫監察站，並在該處備有探熱儀器，為學生、職員及訪客於進入校舍前量度體溫。如有發燒、出現呼吸道感染徵狀或突然喪失味覺或嗅覺的師生，均不可回校。體溫監測站備有含 70-80%酒精搓手液及外科口罩，以應不時之需。

要讓學生在清潔和安全的環境下學習，家長及同學們的合作至為重要。我們懇請家長除了加強家居衛生外，還嚴格落實下列措施：

- 留意子女的健康狀況，如出現病徵，例如發燒、出現呼吸道感染徵狀或突然喪失味覺或嗅覺，切勿上學，並立即求醫；
- 每天上課前為子女量度體溫，並每天填寫學生手冊中「學生體溫記錄表」，簽署後由學生帶回學校；
- 為防感染，請促請學生每天上學時必須佩戴外科口罩，並帶備紙巾。請留意學生不可佩戴附有氣閥的口罩/呼吸器，以保障他人健康。

學校會盡力保持校園衛生及保障學生的健康，希望學生能在安全的環境下，逐漸回復正常的校園學習生活。惟鑑於 2019 冠狀病毒病的疫情仍可能有變化，學校會繼續密切留意有關情況，家長亦需密切注意教育局及學校的最新公布。

六、多元活動時間表(下午) Timetable of Multiple Intelligence Activities (Afternoon)

為了照顧學生的不同需要，學校將由 9 月第二星期開始，於星期一至五下午時段提供多元化的學習及成長活動，詳情如下：

星期一、三、五：

中一級：網上導修課（中文、英文及數學科），學生自由參與；

功課輔導班，老師推薦學生參與；

中二至中三級：功課輔導班，老師推薦學生參與。

中四至中五級：高中補課時段，老師推薦學生參與。

中六級：高中補課時段，全級學生參與。

星期二、四：

中一至中六級：主要安排學生成長及課外活動，詳情顧問老師透過活動通告發放。（須根據教育局防疫指引進行）

七、功課欠交安排 Arrangement for Late Homework Submission

為了提升學生責任感，從小培養積極求進的學習態度，學校於每天早上設有收功課時段，如學生未能準時於指定時段繳交功課，除記錄欠交外，班主任及科任老師會按情況，要求學生留校完成。

若學生每月累積欠交達三次，班主任將通知 台端；一個月累積欠交功課達六次，會被記缺點一次。

八、中一級「自主互助學習」計劃 S1 Self-regulated Learning

本校中一級將於本學年實施「自主互助學習」計劃。由於九月份為適應期，故開學首月(9月3日至9月30日)中一同學均須留校至1時25分，各中一級班主任將會協助同學適應該計劃的預習及課業要求，同學亦會出席不同類型學習工作坊。如同學需於1時25分前離校參與校外課外活動，請家長預早以手冊通知班主任。如有任何查詢，歡迎聯絡請中一學術級聯黃翠玲老師或陳俊文老師。

九、中六級「備課 DSE」留校補課計劃 S6 Extra Tutorials in the Afternoon

為了令中六同學更好準備公開試，本校將於上課日下午為中六學生安排各科補課，詳情會以中六級通告形式稍後通知學生。

十、課室儲物櫃使用 Use of Classroom Personal Lockers

為避免學生書包過重，影響脊骨健康，在不影響學生學習的大前提下，各學科已建議可存放於儲物櫃之教科書或練習簿目錄，請參閱附件一。

十一、特別上課時間表 Special School Timetable

本校致力提升學與教質素，為學生提供更適切之學習環境。本年度將有5天教師發展時段，讓老師有更多專業發展空間，日期分別為9月13日(星期一)、12月15日(星期三)、2月21日(星期一)、3月23日(星期三)及4月27日(星期三)。當天學生仍需如常半天上課，而老師則會於下午進行教師專業發展活動。

十二、穿著體育服之回校及離校指引 Guidelines for Wearing PE Uniform

為了提高學生個人衛生意識，同學必須穿著整齊校服回校，上體育課前須更換整齊體育服，並於體育課完結後，換回校服上課。

不過，現根據防疫指引，為了減低傳播風險，學生避免使用更衣室。故此，若同學當天須上體育課或在老師指示下，可穿著整齊體育服回校和離校，請參閱附件二。

十三、體育課家長同意書及健康紀錄表 Parental Consent on Participation in Physical Education Lessons & Health Record

體育科是本校課程的基要部分，每位學生均須參加體育課/校內外各體育科活動。惟貴家長必須留意，如貴子弟有任何健康問題，則應徵詢醫生的意見，是否適宜上體育課。如貴子弟需要暫時或長期豁免上體育課時，必須向體育科老師呈示註冊醫生證明書。

請 貴家長協助填寫體育課家長同意書及學生健康紀錄表，以便辦理及存檔。若發現貴子 弟有任何健康狀況的改變，請立刻通知本校。

十四、 eClass 家長應用程式 eClass Parent App

為提升家校通訊的效率，本校已全面推行「以電子形式發放學校資訊」計劃，家長通告、學校宣布及即時訊息均透過電子通告系統發放，讓家長更緊貼子女在校情況。同時，家長亦可即時了解子女到校及離校時間、瀏覽校曆表等。本系統 2021-22 學年之費用將以「特定用途費用」支付，家長無須支付額外費用。

如家長欲以紙張收取及簽署通告，請於 9 月 6 日(星期一)前撰寫申請信，列明未能以電子方式查閱通告及簽署回條之原因，並電郵給梁詠雅老師；惟本校極力鼓勵家長使用電子通告系統。

有關家長戶口資料(登入名稱和密碼)，將一併連同其他學校密碼派發。請家長根據附件三「eClass App 家長使用指引」自行於網上下載有關應用程式。有關之操作說明，亦可瀏覽學校網頁。

十五、 電子繳費系統 E-payment System

為減省學校處理收費項目之時間及學生攜帶大量金錢回校之不便，本校已全面使用「電子繳費系統」。此系統能透過「繳費靈」(PPS)之電話或網上繳費服務，讓 閣下將款項增值到學生之智能學生帳戶內，以作校內繳費之用。

「繳費靈」轉帳注意事項：

1. 如家長已開設「繳費靈(PPS)」戶口，請先以學生內聯網的學生登入帳戶號碼登記賬單(本校 PPS 之商戶編號：9619)
2. 繳費靈(PPS)公司於每日晚上 7 時截數，晚上 7 時前增值的資料，會於第二個工作天的早上 10 時後顯示，晚上 7 時後、星期六、日及公眾假期增值的資料則順延至下一個工作日的早上 10 時後顯示。
3. 學期終結時，學生電子帳戶的餘款會保留至下學年使用，直至學生離校或畢業時，學生電子帳戶才自動終止運作，剩餘金額將全數退還給家長。
4. 家長如暫時未能以繳費靈繳費，可選擇攜同學校派發的繳費電腦條碼咭到 OK 便利店等商戶以現金繳款。請家長妥善保存該條碼咭，如有遺失，則需向校務處補領。家長亦可參考學校網頁瀏覽有關「電子繳費安排程序」的文件。如有任何查詢，可於辦公時間內致電繳費靈熱線(2311 9876)或聯絡本校張穎瑤老師。有關使用 PPS 繳費指引，可參考附件四。

十六、 校外資助申請 External Financial Assistance Application

學生家庭若有經濟需要，可向學生資助辦事處或其他組織申請資助，詳情可瀏覽以下網址：

津助項目	申請資格	查詢資料
學生資助辦事處： 學校書簿津貼 / 學生車船津貼計劃 / 上網費津貼計劃	1. 中一至中六學生	✧ 若學生已有資助辦事處〈資格證明書〉(黃色紙)，必須於 9 月 8 日(星期三)或之前聯絡校務處職員，安排交回表格事宜。 ✧ 如欲申請，可瀏覽學生資助辦事處網址了解詳情 https://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/tc/primarysecondary/tt/overview.htm 。(填妥表格後可直接交回學生資助辦事處，無須由本校轉交。)
葛量洪生活津貼	1. 中四至中六學生 2. 學生 <u>沒有</u> 以個人名義或作為家庭成員的情況下領取綜援	✧ 高中學生(中四至中六)家庭若有經濟的需要，可申請〈葛量洪生活津貼〉的資助。 ✧ 詳情可瀏覽學生資助辦事處網址了解詳情 https://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/tc/other/grantsloans/grantham/9.1.10.htm ✧ 學生及家長須在 9 月 8 日(星期三)或之前填妥表格，並請聯絡校務處職員，安排交回表格事宜。

十七、 學生活動津助政策 Student Activity Allowance Policy

為了讓學生獲得在課堂以外的學習經歷，本校將運用校內外資源資助財政上有困難的學生參與課外活動。

甲. 申請資格

- 一、領取「社會福利署綜合社會保障援助計劃」(「綜援」)的家庭；
- 二、獲學生資助辦事處評為「全額資助者」(「全免」)的家庭；
- 三、獲學生資助辦事處評為「半額資助者」(「半免」)的家庭；
- 四、有特殊經濟困難的家庭(家長需另以書面申請，學校將考慮學生的家庭狀況並酌情批核)。

乙. 可資助活動範疇

- 一、經學校報名的校外活動或比賽；
- 二、校內的課外活動。

丙. 批核原則

- 一、學生自行申請個案，須經負責老師及班主任簽署同意，再由兩位課外活動組老師建議批核金額，校長作最後審核。
- 二、一般情況，學生獲資助單一項目金額下限為港幣一百元，上限則為港幣一千元(恆常性訓練除外，如體育校隊、樂器訓練等)。

丁. 申請程序

由於疫情關係，有關課外活動收費及資助申請程序將延至疫情穩定或復課後才進行。敬請家長留意學校通告有關安排。

十八、各項費用 Miscellaneous Fees

範疇一：認可特定用途收費

過去校方投放大量資源於津助學生學術及課外活動，並提供優良設備予各級學生。本年度，學校將繼續加強語文教育，提供戲劇教育培訓、圖書閱讀計劃、多元智能等活動予學生，並為學生購買活動保險。以上各項，均需大量資源配合。根據教育局於1993年6月發出通告，批准學校每年向家長收取學校特定用途收費，以助增加教學資源，提高教學質素。本年度將收取港幣三百壹拾元之特定用途收費。

範疇二：中四至中六級堂費

全年堂費為 320 元。

範疇三：其他費用

為了使學生更有效學習，校方已為學生印製手冊、校簿、文件夾、閱讀手冊及各科工作紙等學習所需用品。有關收費詳情如下：

範疇	項目	中一	中二	中三	四智	四勇	四忠	四誠	五智	五勇	五忠	五誠	六智	六勇	六忠	六誠
一	教育局認可特定用途收費	310	310	310	310	310	310	310	310	310	310	310	310	310	310	310
二	堂費	/	/	/	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320
三	校簿及學生手冊	174	127	150	177	174	201	205	148	140	133	158	127	101	124	110
	閱讀教材	92	92	92	16	16	16	16	126	126	126	126	/	/	/	/
	講義印刷費	40	32	37	47	47	47	47	43	43	43	43	47	47	47	47
	學生証	40	/	/	40	40	40	40	/	/	/	/	/	/	/	/
	學生會會費	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
	家長教師會會費	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25
	報紙	48	48	48	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
四	中一日營	120	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
	總額	859	644	672	945	942	969	973	982	974	967	992	839	813	836	822
五	獲豁免特定用途收費及堂費學生須繳付總額	549	334	362	315	312	339	343	352	344	337	362	209	183	206	192

註1:家長教師會會費以一個家庭為一個會籍單位計算，如某一個家庭有多於一位子女就讀本校，只需繳交一份會費。但為方便班主任工作，所有同學須一併繳交全數費用，稍後才發還有關費用。如有查詢，請與余逸資副校長聯絡。

為照顧家境困難同學，凡符合以下資格的家庭皆可申請豁免繳交**範疇一**（特定用途收費：\$310（中一至中六）及**範疇二**（堂費：\$320（中四至中六））。

- (1) 獲學生資助辦事處評為「**全額資助者**」，只需繳交**範疇五**所列出的費用。
- (2) 經濟出現困難的學生，如「**半額資助者**」，家長請以書面申請，校方將考慮酌情豁免繳交部分費用。家長需先繳交**所有費用**，審批完成後再退還給家長。

煩請家長於9月6日或以前，以繳費靈繳付上述費用。而領取「綜援」之學生，繳費後若有需要可向校務處申請正式收據。如有任何查詢，歡迎與校務處聯絡。

十九、攜帶手提電話、智能手錶及有關事宜的安排 Arrangement for Bringing Mobile Phones and Smart Watches to School

為了讓學生能學習恰當使用手提電話，且不影響課堂學習，本校採取以下安排：

每位學生均獲分配一個電話儲存櫃，所攜電話必須在上午 7 時 55 分前鎖入學校提供之儲物櫃，不可攜帶進入課室。

電話儲存櫃大門會於放學後開啟。若有學生中途早退，可告知校務處協助。此外，學校亦於校務處外放置固網電話，以方便學生於小息或午膳與家長聯絡。

倘有學生在課室或校園任何範圍內攜帶或使用電話，校方將根據事件之嚴重性予以紀律處分。此外，本校不鼓勵學生佩帶具通訊、上網及攝錄等功能之手錶回校，如學生因特殊需要而需佩戴智能手錶，必須向校方申請，待校方審批後，方可攜帶回校。如有任何查詢，歡迎聯絡班主任或訓輔組老師。

二十、學生請假事宜 Student Leave Application Matter

實踐「博文約禮」和讓學生全人發展，是我校校訓和教育信念。我們刻意為學生安排課內及課外的多元化學習活動，讓他們在追求知識之外，也能在品格、群性及個人潛能等方面均衡發展。學校在九月開學之時，會派發該年度之校曆表，讓家長知悉學校全年教學及活動安排。希望家長為學生安排其他活動或外遊時，請參考校曆表，以免影響校內的課堂及非課堂學習。校方對學生請假有清晰的要求（詳情請參閱學生手冊），請家長避免在上學日（包括上課及試後活動日）為學生安排外遊及補習等活動而請假。此類事假將會紀錄在成績表中，並作說明。

學生的成長極需家校共同合作，如有任何查詢，歡迎聯絡班主任或吳家濤老師。

二十一、課外活動 Extra-Curricular Activities

為了讓同學透過活動得到身心均衡發展，啟發潛能，培養領袖才能，每位同學（中一至中五級）可按能力和興趣選擇參加最少一項活動，有關活動內容及報名方法，將於學生通告二發放。如有任何查詢，歡迎聯絡盧永業助理校長。

二十二、單車泊位申請 Bicycle Parking Application

本校設有 18 個獨立單車泊位供恆常駕駛單車職工及同學日間使用，申請表格於校務處索取，截止申請日期為 9 月 5 日，如有任何查詢，歡迎聯絡韋暹蘭老師。

二十三、學生健康服務 Student Health Service

本年度衛生署將為中學生提供健康服務，旨在促進及保持學生的身心健康，使學生可以發揮學習潛能。學校鼓勵家長網上登記，衛生署將以電郵通知家長預約的日期及時間；如被安排的日期或時間未能出席，可致電更改。學生無論參加與否均需於 9 月 6 日（星期一）或之前將參加表格及同意書交回班主任。

備註：中一至中六學生將獲派發以下文件：〈致家長/監護人書〉、〈致家長/監護人須知〉及〈參加表格及同意書〉。

二十四、「港鐵學生乘車優惠計劃」 MTR Student Travel Scheme

2021/22 起，港鐵公司已將學生乘車優惠計劃的申請程序進一步電子化，家長如欲為新生申請、啟動或高中同學延續「學生身分」的個人八達通，請參照以下申請方法：

1. 網上申請

家長可透過港鐵網站或經 MTR Mobile 進入網上申請平台，進行有關的申請及遞交手續，而申請表無須回校蓋校印。

2. 紙本表格申請

家長亦可透過港鐵網站下載紙本表格或親身向港鐵客務中心索取實體表格進行申請，而申請表必須回校蓋校印後，方可交回港鐵客務中心。

詳情請參閱附件五、教學影片 <https://www.youtube.com/watch?v=p5QUYhD7XdE>、港鐵網站資訊或港鐵熱線：28818888

二十五、初中中國歷史科訂購校本教材 Purchase of School-based Teaching Materials for Junior Secondary Chinese History

本科將安排文達名創教育出版社於 9 月 3 日(星期五)和 9 月 6 日(星期一)放學時段，在本校有蓋操場售賣校本版初中中國歷史教科書，有關教科書售價和售賣安排如下：

級別	教科書	售價	售賣日期/時間
中三	初中全方位中國歷史 3 《香港中文大學校友會聯會陳震夏中學校本版》	\$137	9 月 3 日(星期五) 9 月 6 日(星期一) 下午 1:10-1:45

二十六、高中旅遊與款待科訂購教材 Purchase of Teaching Materials for Senior Secondary Tourism and Hospitality Studies

本科將安排訂購旅遊與款待科教科書，有關教科書將由出版社運送及於課堂派發，售價如下：

級別	教科書	售價
中四	1. 旅遊與款待 增強版 1+ 《天行教育出版(香港)有限公司》	\$215
	2. 旅遊與款待 增強版 2+ 《天行教育出版(香港)有限公司》	\$215
	3. 旅遊與款待作業 增強版 1A 《天行教育出版(香港)有限公司》	\$23

二十七、 學生及家長電子學習平台戶口 e-Learning Accounts of Students and Parents

本校一向推動電子學習及電子通訊，各科已廣泛使用 Google Classroom 作為網上學習平台，貴子弟可以使用本校專用之 Google 教育帳戶，於平台上查閱學習材料、參與討論、電郵溝通及遞交課業等。學生屆時可按各科任老師的指示，進行各項網上學習活動，從而促進自主學習。

有關貴子弟各電子學習平台個人帳戶名稱及密碼，請參閱於開學日派發予每位學生之〈學生及家長電子學習平台戶口資料表〉，請新生及台端盡快更改預設密碼。如有任何查詢，可聯絡葉創權老師。

二十八、 本校校網及 YouTube 頻道 School Website and CCH YouTube Channel

本校校網將不斷更新本校資訊、活動消息及學校通告，歡迎家長及同學定期瀏覽，以了解本校的最新消息和活動。

另外，本校 YouTube 頻道已於 2021 年 1 月 1 日正式啟用，瀏覽人士可經由校網影片連結或於 YouTube 上搜尋本校關鍵字以進入頻道，而家長亦可掃描右方二維碼進入頻道。本校 YouTube 頻道將持續上傳影片，歡迎家長訂閱，以第一時間掌握本校最新的影片資訊，一同回味各個活動的精彩片段和動人時光。同時亦歡迎家長把頻道介紹給你們的親朋好友，讓他們更了解你們和子女在陳中的生活點滴。



二十九、 減輕書包重量指引 Guidelines on Reducing the Weight of School Bags

本校一向十分關注學生書包的重量，因為過重的書包可令學生因負荷過量而身體疲勞，甚至會影響脊骨的成長；而衛生署亦建議學生不應長時間背負超過體重 15% 的書包。

- 請家長注意以下建議之方法，以幫助減輕子女的書包重量：
- 選用質料較輕的書包，肩帶宜寬闊並有軟墊以減低肩膀的負荷；
- 選用輕巧的筆盒和文具，並避免攜帶雜誌、玩具等不必使用的物品；
- 教導子女充分利用學校的儲物櫃，放置可留校備用的文具、外套及雨具等；
- 提醒子女每天按上課時間表和教師的指示執拾書包。

若發現子女的書包過重，應與他們共同尋找原因並商議解決的方法。

有關減輕同學書包重量的指引、宣傳單張、網上學習遊戲及參考資料，請參閱教育局網頁 <http://www.edb.gov.hk/perc>。

如有任何查詢，請致電與本校或教育局課程發展處 (28925822 或 28925871) 聯絡。

三十、 學校處理投訴指引 Guidelines for Handling School Complaints

現今社會追求卓越效率，講求問責透明，而本校一向持著開放態度，廣納及包容不同意見，檢視相關政策、制度和措施，找出是否仍有可改善的空間，以確保學校的行政管理能不斷優化，更臻完善。

本校推行教育局「優化已制訂校本處理投訴機制及指引，有關指引已上載於本校網頁 (<http://www.cch.edu.hk/學校概覽/學校文件/學校處理投訴指引>)，供家長閱覽。

三十一、 防止校園性騷擾政策 **Prevention of Sexual Harassment Policy**

政府已於 2008 年 10 月 3 日修訂《性別歧視條例》(下稱條例)，條例列明，任何人皆不能於教育環境內作出性騷擾行為。因此，學校已制定相關政策，除表明學校立場及闡釋政策的法律定義外，亦列出校本投訴程序、投訴處理機制、以及有關的懲處。

學校亦會繼續透過工作坊、講座等培訓及教育工作，提高教職員及學生對性騷擾的認知和意識，致力建立和諧、尊重及平等的學習環境。有關指引已上載於本校網頁 (<http://www.cch.edu.hk/學校概覽/學校文件/防止校園性騷擾政策>)，供家長閱覽。

三十二、 有關個人資料收集須知(家長及學生)及學生接受拍攝、錄影及閉路電視錄影意願申明事宜 **Statement on the Collection of Personal Data (Parents and Students) and Students' Consent to Being Photographed, Video-typed and Recorded by CCTVs**

本校有責任遵守及履行《個人資料(私隱)條例》的規定來收集、貯存及運用學生及其家長/監護人的個人資料。現特函通知各位家長及學生， 台端過往及日後對學校所提供的個人資料，將作以下用途：

1. 學生之個人資料將用作學生註冊、紀錄或提供輔導服務參考之用，而家長或監護人之個人資料則主要用作學生註冊、溝通或資料核對之用途。
2. 本校可能將收集所得的個人資料向有關之本校同事、教育局、校董會及其他有關之政府部門或機構披露，作上文(1)項所述的用途。如學校須使用有關學生/家長或監護人個人資料作上文(1)項以外的用途，本校會事先取得學生/家長或監護人的同意。
3. 學生/家長或監護人必須提供有關的個人資料以便作出上文(1)項所述的用途，如所提供的資料不充分，本校可能無法辦理與上述有關的事宜。
4. 根據《個人資料(私隱)條例》的第十八及二十二條和附表一第六原則的規定，資料當事人有權要求查閱及更正個人資料，上述要求查閱的權利，包括要求提供其他備存於學校的個人資料的副本。如欲查閱及更正個人資料，請以書面向校長提交要求。
5. 收集的個人資料將會儲存及紀錄在本校至指定的年期後銷毀。
6. 為加強校內及對社區的溝通，學校亦會透過不同媒介發佈學校正面訊息，包括出版刊物、印製宣傳單張，製作網頁等，其中內容或會涉及本校學生的個人資料，例如姓名、班別、個人成就(如所獲獎項、考試優異成績等)。現徵求各家長/監護人同意本校使用學生(拍照及錄影)個人資料作本函所列的用途。
7. 為加強校舍保安及保障師生的安全，本校已在學校各樓層走廊安裝閉路電視。惟有關安排僅作發生特殊事件時作事後調查之用，絕對不會對師生的私隱構成影響，而所收錄的資料將會依照個人資料(私隱)條例的規定處理。
8. 為保障學生的私隱權利，在未經校方同意下，請勿擅自在校內拍照或攝錄，更不可在窗外拍攝校內情況，違者可能涉及觸犯私隱條例，敬請各家長留意。

家長如有任何問題或查詢，歡迎聯絡梁詠雅助理校長。

此致

貴家長

校長

何淑妍謹啟

二零二一年九月一日

回條 Reply Slip

(回條請於九月八日或之前交回班主任)

學校通告(1) (2021/2022)

學生姓名：_____

班 別：_____ ()

敬覆者：本人已知悉 貴校有關學校通告(1)事宜，並就有關事宜回覆如下：

一、「體育課家長同意書」

有關小兒/小女上體育課的安排如下：

- * 適宜上體育課。
- * 不適宜上體育課，並將於首節體育課向體育科老師呈示醫生證明書。
- * 豁免由 _____ 至 _____ 上體育課，並將於首節體育課向體育科老師呈示醫生證明書。
- * 只適宜參與經醫生建議的活動，並將於首節體育課向體育科老師呈示醫生推薦書。

*請在適當之方格內填上「✓」

二、健康紀錄表(由家長或監護人填寫)

(限閱文件 — 所提供的資料只用作與本校學生保健有關的事宜)

1. 如學生曾患有以下疾病，請在適當的方格內加上「✓」記號及列出詳情：

✓	疾病名稱	患病時年齡	疾病資料	發病時，醫生建議的處理方法(如適用)
	葡萄糖六磷酸去氫酵素缺乏症			
	哮喘			
	腦癇病			
	高熱引致抽搐			
	腎病			
	心臟病			

	糖尿病			
	聽覺不健全			
	血友病			
	貧血			
	其他血病			
	藥物敏感			
	疫苗敏感			
	食物敏感			
	其他敏感(請註 明：_____)			
	肺結核			
	曾進行小型手術			
	曾進行大型手術			
	其他			

2. 倘認為學生不適宜上體育課或參加任何其他類型的學校活動，請具體說明理由並於首節體育課向體育科老師提交醫生證明書。

3. 其他補充資料：

收集個人資料聲明

收集目的：

本校收集貴子弟的個人資料，只會用作處理有關學生的保健及安全事宜。雖然提供個人資料與否純屬自願，但若你所提供的資料不足，本校可能無法掌握貴子弟的病歷，當意外發生時，我們可能未能為貴子弟提供適切的協助。

索閱個人資料：

根據《個人資料(私隱)條例》，你有權要求索閱和修訂你所提供的資料。如有需要，請與學校聯絡。

三、 2021/22 學年面授課堂的相關安排及疫苗接種資料收集

- * 學生已完成接種第一劑及第二劑(已完成接種第二劑疫苗並超過 14 天)2019 冠狀病毒病疫苗(第一劑接種日期：_____ 及第二劑接種日期：_____)。
- * 學生已完成接種第一劑及第二劑(已完成接種第二劑疫苗但未超過 14 天)2019 冠狀病毒病疫苗(第一劑接種日期：_____ 及第二劑接種日期：_____)。
- * 學生已接種第一劑 2019 冠狀病毒病疫苗，正等待接種第二劑疫苗(第一劑接種日期：_____ 及預約第二劑接種日期：_____)。
- * 學生已預約接種第一劑 2019 冠狀病毒病疫苗(預約接種日期：_____)。
- * 學生已備妥醫生證明書不適合接種2019 冠狀病毒病疫苗。
- * 學生尚未接種 2019 冠狀病毒病疫苗。

*請在適當之方格內填上「✓」

此覆

香港中文大學校友會聯會陳震夏中學

家長／監護人簽署：_____

日期：_____

儲物櫃存放物品一覽表

Items permitted to be stored in students' personal lockers

Subject 科目	Items 物品
Chinese Language 中國語文	字典、作文文件夾、原稿紙、工作紙塑膠文件夾
Chinese Literature 中國文學	/
English Language 英國語文	Reading Journals, Dictation Book, Writing Paper, Listening Textbooks, Dictionary
Maths/M1 數學/微積分與統計	Maths Files, Protractor, Graph Papers
Science 科學	Workbook, GLPs
Physics 物理	GLPs
Chemistry 化學	Notebook, Exercise Books, Files, Textbooks
Biology 生物	Exercise Books, Files, Practical Book
Integrated Humanities 綜合人文	/
Economics & Public Affairs (EPA)經濟及公共事務、Economics 經濟	Reference Books (參考書), File
Geography 地理	Atlas (地圖集)
History 歷史	/
Chinese History 中史	/
Liberal Studies 通識教育	/
Citizenship and Social Development 公民與社會發展科	文件夾、筆記簿
Business Education 商業教育、Business Accounting and Financial Studies (BAFS) 企業、會計與財務概論	Reference books, Dictation book
Tourism & Hospitality Studies 旅遊與款待	/
Life Education 生活教育	/
Life Technology 生活科技	/
Computer Literacy 普通電腦科、Information and Communication Technology (ICT) 資訊及通訊科技	/
Visual Arts 視覺藝術	Visual Arts Portfolio(視覺藝術科作品集), Drawing tools and materials
Music 音樂	File, Textbook
Physical Education 體育	Clean P.E. uniform (But NO sports shoes)

學生穿著體育服回校及離校指引

基於個人儀容及衛生原因，請注意以下事項：

※ 整齊學校體育服之定義：

上身 – 短袖汗衣（夏天），短袖汗衣加長袖風褸（冬天）

下身 – 運動長褲（全年，於校內進行運動時應改穿運動短褲）、

純白色短襪及白色運動鞋

1. 同學需於體育課堂時更換整齊體育服，並於課堂完畢時換回校服。
(適用於非疫情下的安排)
2. 學生於以下情況 可以穿著整齊清潔之學校體育服回校：
 - a) 非上課日回校參加體育校隊訓練；
 - b) 上課時段代表學校出外參與運動比賽；
 - c) 參加老師指定活動（如陸運會、長跑日等）；
 - d) 根據防疫指引下的安排。
3. 學生於以下情況 可以穿著整齊清潔之學校體育服離校：
 - a) 非上課日回校參加體育校隊訓練後；
 - b) 體育校隊上課日放學訓練完畢後(或穿著整齊校隊制服)；
 - c) 代表學校出外參與運動比賽後；
 - d) 參加老師指定活動後（如長跑日、陸運會等）；
 - e) 根據防疫指引下的安排。

附註：在任何情況下，學生必須保持儀容整齊及個人衛生清潔。

eClass App 家長使用指引

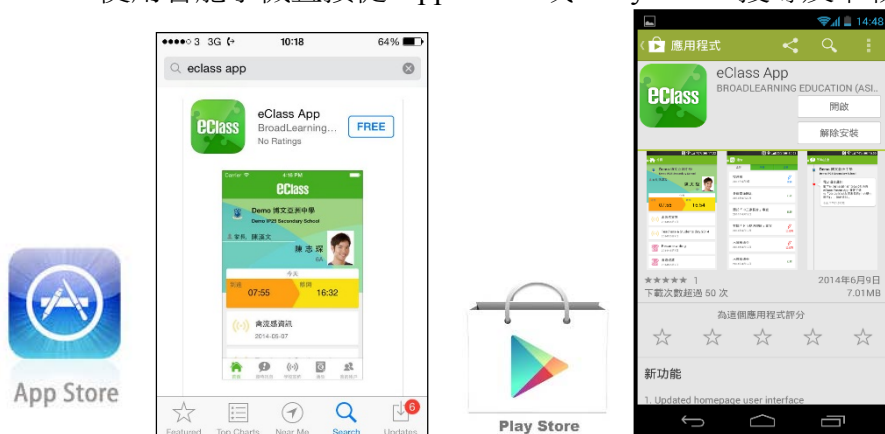
eClass App 介紹

eClass App 支援 iOS 及 Android 系統。應用程式可與 eClass 內聯網系統整合，讓家長全方位照顧子女學業，第一時間清晰了解子女在校情況。

下載 eClass App

家長可從以下途徑免費下載 eClass App：

1. 使用智能手機直接從 App Store 或 Play Store 搜尋及下載 eClass 應用程式；



更改密碼 (適用於從未登入 eClass 內聯網)

家長如需更改密碼，需要使用桌面電腦到 eClass 平台更改，請參照以下步驟：

步驟 1：進入 eClass 後，於右上方按下  進入我的戶口

步驟 2：選擇左面清單中的戶口>登入密碼

The screenshot shows the '個人資料' (Personal Information) page in the eClass system. The left sidebar has a menu with '登入密碼' (Change Password) highlighted with a red box. The main content area shows fields for '內聯網帳號' (Intranet Account), 'eClass 帳戶碼' (eClass Account Code), '英文姓名' (English Name), '中文姓名' (Chinese Name), '別名' (Alias), and '性別' (Gender).

登入密碼

舊密碼 *

新密碼 *

確認新密碼 *

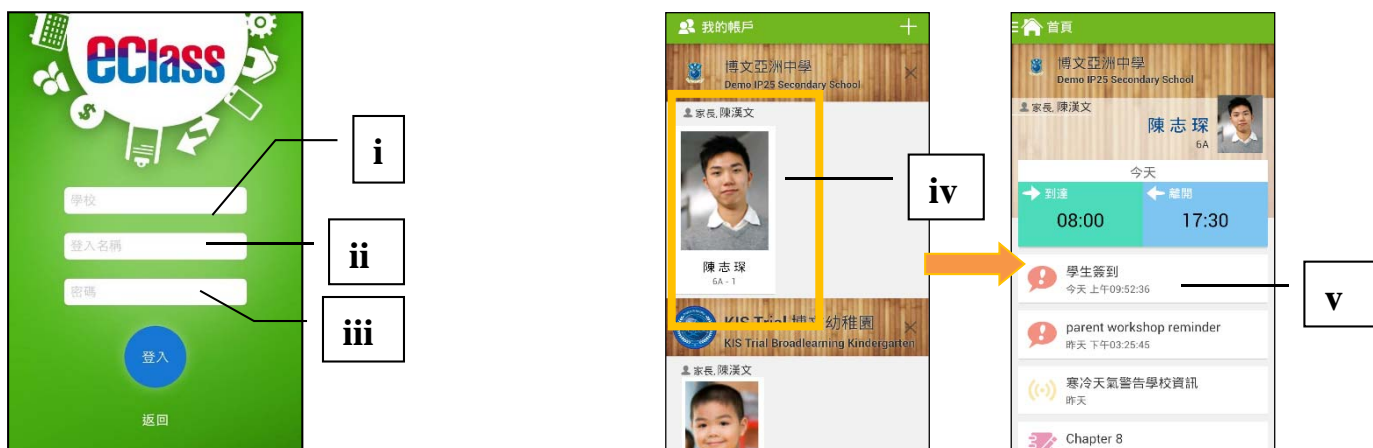
步驟 3：請按照指示輸入舊密碼一次，然後輸入新密碼一次並再確認新密碼

登記及使用 eClass App

首次登記

如家長首次登記，開啓程式後，請按下列程序進行：

- i. 從學校名單中，選擇學校名稱 香港中文大學校友會聯會陳夏中學 或 搜尋 CCH
- ii. 輸入 eClass 家長戶口的登入名稱 及 密碼，然後按『登入』
- iii. 登入後，『我的帳戶』頁面會顯示 eClass app 的子女帳戶
- iv. 選擇子女帳戶，進入首頁查閱有關子女資料
- v. 進入首頁後，家長可檢視子女當天的考勤時間及未讀之最新資訊



開啓功能表

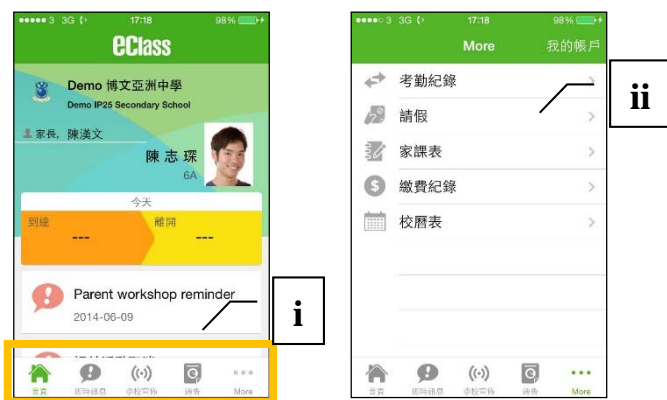
Android 系統智能手機

- i. 家長可隨時點選左上角圖示開啓功能表
- ii. 功能表展開後，點選所需項目，前往相關頁面



iPhone

- i. 家長可隨時點選下方所需項目，前往相關頁面或點選「more」圖示開啓更多功能表選項
- ii. 更多功能表選項展開後，點選所需項目，前往相關頁面



eClass App 功能介紹


即時訊息

1. 接收學校即時訊息

當學校發出即時訊息或學生到校拍咭時，家長的智能手機將收到推播通知。家長亦可進入 eClass App 查閱相關訊息。透過收取即時訊息功能，家長可掌握子女的出勤記錄*及學校發出之緊急資訊。

2. 查閱即時訊息(*出勤記錄即時通知只適用於已採用學生智能咭系統點名的學校)

家長亦可透過 eClass App 覆查所有即時訊息：

- i. 按功能表上「即時訊息」圖示  進入頁面，檢閱學校即時訊息或學生之考勤紀錄*。
- ii. 未閱讀訊息會顯示為紅色。
- iii. 已閱讀訊息會顯示為綠色。

1.




2.

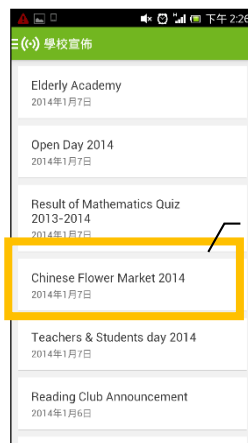


Android 系統智能手機

iPhone


學校宣佈

- i. 按「學校宣佈」圖示  進入頁面，檢閱各項訊息標題。
- ii. 按訊息標題，檢閱詳盡內文。
- iii. 進入內文後，附件的相片或圖像會即時顯示，或可按附件的超連結，進行下載。






通告

1. 查閱電子通告


- 按功能表上「通告」進入頁面，查閱所有通告。
- 「通告」頁面的檢視清單包括：
 - 全部：顯示所有通告。
 - 未簽：顯示所有未簽署或已過期但未簽署的通告。
 - 已簽：顯示所有已簽署的通告。



2. 簽收電子通告

- 按「簽署」圖示進入有關通告。
- 閱讀通告並填妥回條答案，例如：回條題目為多項選擇題，家長需點選答案以回應有關題目。
- 按  進行簽署。
(如學校要求家長作身份識別，家長需於  前再次輸入家長戶口密碼。)




- 「簽署」後，eClass App 會自動返回「通告」的主頁，有關通告的簽署狀況會變成  圖示，表示家長成功簽署。家長可再次閱讀通告內容及意願。
- 同時，eClass App 會發出即時訊息，以確定家長成功簽署。
- 若家長仍未簽通告，老師或系統管理員有機會向家長發出提示訊息。

學生考勤紀錄

透過應用程式家長可查閱子女考勤紀錄，包括：

- 每日到校及離校時間
- 過往考勤紀錄

- 學生到校拍咭時，家長的智能手機將收到推播通知。
- 查閱學生即日到校及離校時間
學生每次到校或離校拍咭後，應用程式首頁會即時更新有關紀錄。
- 查看學生過往考勤紀錄

- 按「考勤」圖示，進入頁面，檢閱子女過往詳細的考勤紀錄，包括：
 - 每日到校及離校時間
 - 遲到、早退、外出及缺席統計等等。

1.



2.



3.




Android 系統智慧手機

iPhone

校曆表

i. 按「校曆表」圖示

 進入頁面。不同類別行事曆會以不同顏色標示，包括:

- 公眾假期
- 學校假期
- 學校事項



Android 系統智能手機



iPhone

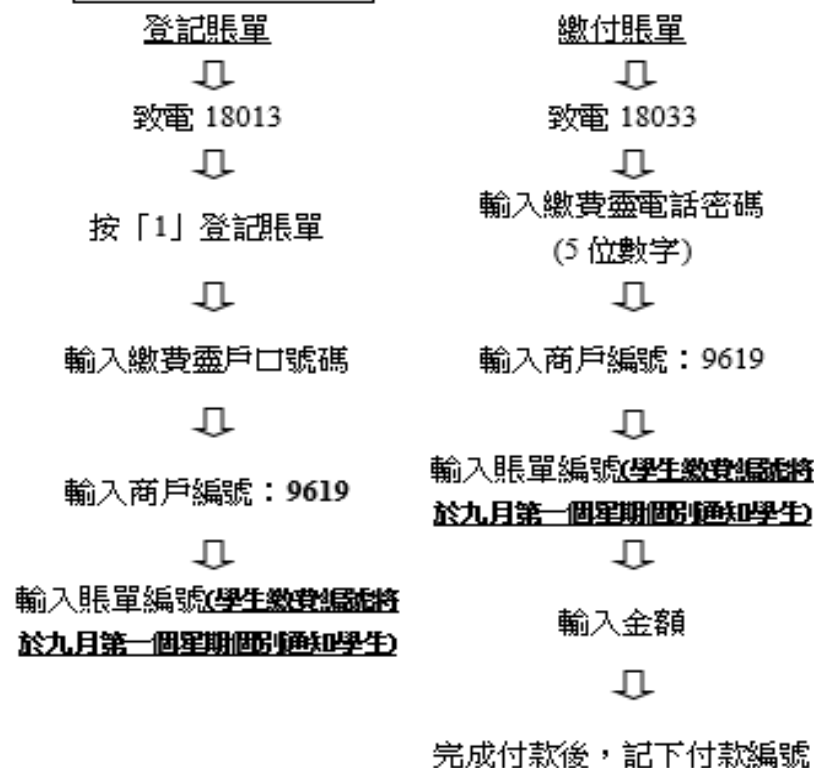


家長如有任何關於 eClass App 的查詢，歡迎聯絡 eClass。

eClass 家長支援電話：3913 3211 **電郵：support@broadlearning.com**

如忘記或遺失家長戶口的登入名稱及密碼，可致電 2630 5006 與校務處聯絡。

使用繳費靈電話服務



使用繳費靈網上服務



港鐵學生乘車優惠計劃申請詳情

MTR Student Travel Scheme (2021/2022)
港鐵學生乘車優惠計劃 (2021/2022)

Student Travel Scheme Online Application
學生乘車優惠計劃 – 網上申請

Concessionary Travel Office
乘車優惠辦事處

English Version 英文版本 | Chinese Version 中文版本 | Via MTR Mobile 透過 MTR Mobile

MTR Corporation Limited 香港鐵路有限公司 | Page 1

Types of Application
申請類別

- New application [1] - Need to obtain a Personalised Octopus (with photo)**
新申請 [1] - 需一併申請附相片的個人八達通
- New Application [2] - Already carrying a Personalised Octopus (with photo)**
新申請 [2] - 已持有附相片的個人八達通
- Renewal Application**
延續申請

Application Type: New Application, Renewal Application

MTR Corporation | Page 2

Application in 2 Steps (A -> B)
申請流程兩部曲 (A -> B)

A Submit online application
遞交網上申請

B Activate "Student Status" via Octopus App#
透過八達通App# 啟動八達通上的「學生身分」

Upon Successful Application 一經核實

Scan the QR code 掃描QR code

Student Travel Scheme – Online Application Platform
學生乘車優惠計劃 – 網上申請平台

MTR Corporation | Page 3

Steps for Online Application Platform
網上申請步驟

- Enter Application Platform
進入網上申請平台
- Select Application Type
選擇申請類別
- Fill in Application Form
填寫電子表格

Upload Applicant's Photo
上載申請人相片

MTR Corporation | Page 6

ONLINE APPLICATION
網上申請

MTR Corporation | 03/05/2021 | Page 3

Tutorial Video 教學影片

又開學喇!

各位同學，又開學了!
It's time for school again!

MTR Corporation | 03/05/2021 | Page 4

Steps for Online Application Platform
網上申請步驟

Submit online application
遞交網上申請

Fill in Application Form
填寫電子表格

Upload valid Student Identity Card
上載有效的學生證

MTR Corporation | 03/05/2021 | Page 7

Upload valid Student Identity Card
上載有效的學生證

Accepted Sample 合格樣本

Not Centered 不置中

Too Dark 光線不足

Too Bright 曝光

With Background 有背景相片

Incomplete 不完整

Too Blurred 不清晰

MTR Corporation | 03/05/2021 | Page 8

Steps for Online Application Platform 網上申請步驟

3.3 Fill in Application Form 填寫電子表格
Fill in your address in English 以英文填寫表格的通訊地址

A Submit online application 遞交網上申請

New application [1] 新申請 [1]
The new Personalised Octopus will be mailed to this address. Please fill in in English correctly 新個人八達通將透過郵遞方式寄往你在表格內提供的地址，請以英文填寫及確保正確。

New Application [2] / Renewal Application 新申請 [2] / 延續申請
No need to fill in your address 毋須填寫通訊地址

MTR Corporation 03/06/2021 Page 9

Steps for Online Application Platform 網上申請步驟

6 Confirmation Email 確認電郵

1 Please read the attached document to complete any outstanding application steps! 請細閱電郵內的附件，以確保任何未完成之申請程序

2 Part A: Outstanding Application Steps (1) Upload Student Identity Card 請將學生身份證上傳至申請系統。若逾期未上傳，你的申請將被取消。

New application [1] 新申請 [1] **New Application [2] 新申請 [2]**
For late submission, you may click the link in the attachment to upload Student Identity Card 倘遲交申請，你可點擊附件內的連結上載學生身份證

New application [1] 新申請 [1]
Please pay for \$50 within 7 days from Date of Application, otherwise your application will be cancelled 請於申請日起計7日內繳交\$50申請費用，否則你的申請將被取消

A notification email will be sent the next day of your submitted application 遞交申請後將自翌日會收到一封電郵

MTR Corporation 03/06/2021 Page 11

Steps for Online Application Platform 網上申請步驟

4 Confirmation and Submit 確認並提交資料

5 Pay the Application Fee 繳交申請費用

Input your email again for confirmation 請重新輸入電郵作確認

New application [1] 新申請 [1]
Pay the application fee of \$50 via Online Payment immediately or Payment at MTR Customer Service Centre within 7 days 可選擇即時網上付款/7日內於港鐵客務中心付款繳交\$50申請費用

New Application [2] / Renewal Application 新申請 [2] / 延續申請
Pay after your application is accepted 成功申請後才須繳交申請費用

MTR Corporation 03/06/2021 Page 10

ACTIVATE "STUDENT STATUS" 啟動八達通上的「學生身分」

MTR Corporation 03/06/2021 Page 12

Notification Upon Successful Application 申請成功通知

Upon successful application, a letter/ email will be sent to you 成功批核後將收到有關啟動八達通的信件/電郵

New application [1] 新申請 [1]
A letter with new Octopus from Octopus Card Limited 由八達通公司發出的信件及新八達通

New Application [2] 新申請 [2] **Renewal Application 延續申請**
An email from MTR 由港鐵公司發出的電郵

B Activate "Student Status" via Octopus App 透過八達通App啟動八達通上的「學生身分」

Scan the QR code on letter to proceed with card activation 掃描信件上的QR Code以辦理啟動手續

Click the link inside email to proceed with payment and renewal 點擊電郵中連結以辦理繳款手續

MTR Corporation 03/06/2021 Page 13

Steps for Octopus App 使用八達通App步驟

1 Tap MTR Student Travel Scheme 點擊港鐵學生乘車優惠計劃

2 Select Application Type 選擇申請類別

New application [1] 新申請 [1] **New Application [2] 新申請 [2]** **Renewal Application 延續申請**

MTR Corporation 03/06/2021 Page 13

Reminders for Getting your Octopus App In Place 請事先預備好你的八達通App

Download the latest version of Octopus App 請預先安裝最新版本的八達通App

Make sure the remaining value on your Octopus or O! ePay account is sufficient for payment (at least HK\$20) (Only applicable for New application [2] and Renewal Application) 確保八達通或O! ePay帳戶內有足夠餘額 (至少港幣\$20) (只適用於新申請[2]及延續申請)

Payment that requires tapping card is available for both Android and iPhone users* 八達通拍卡功能適用於Android及iPhone用戶*

*Android – NFC enabled mobile devices
*iOS – iPhone 7 or newer with iOS 13 or above, or connected with Octopus Mobile Reader
*Android – 具備近場通訊功能(NFC);
*iOS – 已安裝 iOS 13或以上或已連接八達通流動讀卡器的iPhone 7或之後型號

MTR Corporation Page 14

Steps for Octopus App 使用八達通App步驟

3 Input data for verification 輸入資料作核實

4 Tap Octopus Card 拍八達通卡

5 Completed 完成

New application [1] 新申請 [1] **New Application [2] 新申請 [2]** **Renewal Application 延續申請**

4 Confirm renewal and pay \$20 確認有關延續資料及\$20費用

MTR Corporation Page 14

Steps for Octopus App 使用八達通App步驟

5 Select Payment Method 選擇付款方式

6 Tap Octopus Card 拍八達通卡

7 Completed 完成

Activation Completed

Activation Completed

Page 17 MTR

Application in 2 Steps (A → B) 申請流程兩部曲 (A → B)

A Drop the application form into Collection Box 將填寫的表格放到收集箱

B Activate "Student Status" via Octopus App# 透過八達通App# 啟動八達通上的「學生身分」

Upon Successful Application 一經批准

Scan the QR code 掃描QR code

The new Personalised Octopus will be mailed to you directly. No need to collect at stations. 如須同時申請附照片的個人八達通，申請者將收到透過郵寄發出的新八達通卡，而毋須到車站領取

#You may also choose to visit MTR Customer Service Centre in person to activate the "Student Status" #亦可親臨客運服務中心啟動「學生身分」

Page 18 MTR

HARDCOPY APPLICATION 紙本表格申請

MTR Corporation 03/06/2021 Page 18 MTR

OTHER POINTS TO NOTE 其他事項

MTR Corporation 03/06/2021 Page 20 MTR

Special Highlights – Purchase of "Temporary Student Octopus" 特別注意事項 - 購買「臨時學生八達通」

Online Application 網上申請

Please print the attachment in the email and go to any MTR Customer Service Centre* to purchase "Temporary Student Octopus" (\$70). If you haven't uploaded Student Identity Card in online application, please seek for school endorsement.

請列印電郵內的附件到任何一個客運車站客務中心*購買「臨時學生八達通」(\$70)。如尚未上傳學生身份證，請向學校尋求學校支持。

Hardcopy Application 紙本申請表申請

You can go to any MTR Customer Service Centre* and purchase the "Temporary Student Octopus" (\$70) after received the receipt.

你可以親臨到任何一個客運車站客務中心*購買「臨時學生八達通」(\$70)。

*Except Airport Express stations, Roseau, Wong Chuk Hang, Lei Tung, South Horizons, Hin Fong, Kai Tse, Tung Wah Tong and Tai Wai West stations. *不設機場快線車站、玫瑰角、黃竹坑、雷生、德輔道東、龍門、新界區及土瓜灣站

Page 21 MTR

Validity of "Student Status" 「學生身分」有效期

班級 Class	有效期(年) Validity (Year)	到期日 Expiry Date
小學四年級以下(12歲或以上學生) Primary 4 or below (students aged 12 or above)	6	31/10/2027
小學五年級(12歲或以上學生) Primary 5 (students aged 12 or above)	5	31/10/2026
小學六年級(12歲或以上學生) Primary 6 (students aged 12 or above)	4	31/10/2025
中學一年級 Form 1	3	31/10/2024
中學二年級 Form 2	2	31/10/2023
中學三年級 Form 3	1	31/10/2022
中學四年級 Form 4	3	31/10/2024
中學五年級 Form 5	2	31/10/2023
中學六年級或以上 Form 6 or above	1	31/10/2022
特殊學校 Special School	按課程而定 Subject to the curriculum	就課程上而言，小學課程與年級課程者，「到期日」會與上述課程相同，但不會早於2024年10月31日(以兩者中較遲者為準)。其他班級/課程的有效期至2024年10月31日。

For curriculum similar to the "Class" listed above, the validity granted will be the same as the associated class, but will not be earlier than 31 October 2024 (whichever validity is longer). For other classes / curricula, the expiry date is 31 October 2024.

Page 22 MTR

THANK YOU! 謝謝!

Student Travel Scheme Online Application 學生乘車優惠計劃 - 網上申請

English Version 英文版本 Chinese Version 中文版本 Via MTR Mobile 透過 MTR Mobile

Page 23